

**ТУЫНДЫ АҚПАРАТТЫ ТАРАТУ
ҚҰҚЫҒЫМЕН "NON-DISPLAY/ТУЫНДЫ
АҚПАРАТ" АҚПАРАТТЫҚ ӨНІМІН БЕРУ
ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ-ШАРТ**

№ _____

" _____ " _____ 202_ ж.

"Қазақстан қор биржасы" АҚ (бұдан әрі – Биржа) атынан _____ негізінде әрекет ететін (қол қоюшының келісім-шартқа қол қою жөніндегі өз өкілеттігін жүзеге асыруға негіз болатын құжат), _____ (қол қоюшының лауазымы) _____ (қол қоюшының тегі, аты, әкесінің аты (ол болған кезде)), бір тараптан, және

_____ (контрагенттің атауы) (бұдан әрі – Вендор) атынан _____ негізінде әрекет ететін (қол қоюшының келісім-шартқа қол қою жөніндегі өз өкілеттіктерін жүзеге асыруға негіз болатын құжат) _____ (қол қоюшының лауазымы) _____ (қол қоюшының тегі, аты, әкесінің аты (ол болған кезде)), екінші тараптан,

бірлесіп "Тараптар", ал жеке-жеке – "Тарап" деп немесе жоғарыда көрсетілгендей аталып, Биржаның ішкі құжаттарына:

- Биржалық кеңестің 2011 жылдың 28 сәуіріндегі № 10 шешімімен бекітілген, http://www.kase.kz/files/normative_base/info_rules.pdf мекен-жайында орналастырылған Биржалық ақпаратты тарату ережелеріне (бұдан әрі – Ережелер);
- Биржа Басқармасының 2017 жылдың 16 ақпанындағы № 14 шешімімен бекітілген, http://www.kase.kz/files/normative_base/MD_Policy.pdf мекен-жайында орналастырылған Биржалық ақпаратты коммерциялық ұсыну шарттары туралы қағидаға (бұдан әрі – Қағида) сәйкес,

мына төмендегілер туралы осы келісім-шартты жасасты.

1. ТЕРМИНДЕР МЕН АНЫҚТАМАЛАР

Ақпарат – Қағидада белгіленген анықтамаға сәйкес тарату құқығымен "Non-Display/Туынды ақпарат (Non-Display жүйелерде Сауда-саттық ақпаратын пайдалану)" ақпараттық өнімі;

Вендор – Биржадан Биржаның ақпараттық өнімін алатын (оның ішінде ақпараттық жүйелерге қол жеткізу арқылы) және осы ақпараттық өнімді және/немесе оның бір

**ДОГОВОР О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ
ИНФОРМАЦИОННОГО ПРОДУКТА "NON-
DISPLAY/ПРОИЗВОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ" С
ПРАВОМ РАСПРОСТРАНЕНИЯ
ПРОИЗВОДНОЙ ИНФОРМАЦИИ**

№ _____

" _____ " _____ 202_ г.

АО "Казахстанская фондовая биржа" (далее – Биржа), в лице _____ (должность) _____ (подпись) _____ (фамилия, имя, отчество (при его наличии) подпись), действующего на основании _____ (документ, на основании которого подписант осуществляет свои полномочия по подписанию договора), с одной стороны, и

_____ (наименование контрагента) (далее – Вендор) в лице _____ (должность) _____ (подпись) _____ (фамилия, имя, отчество (при его наличии) подпись), действующего на основании _____ (документ, на основании которого подписант осуществляет свои полномочия по подписанию договора), с другой стороны,

совместно именуемые как "Стороны", а по отдельности – "Сторона" или как указано выше, в соответствии с внутренними документами Биржи:

- Правила распространения биржевой информации, утвержденные решением Биржевого совета от 28 апреля 2011 года №10 (далее – Правила), размещенные по адресу http://www.kase.kz/files/normative_base/info_rules.pdf;
- Положение об условиях коммерческого предоставления биржевой информации, утвержденное решением Правления Биржи от 16 февраля 2017 года № 14 (далее – Положение), размещенное по адресу http://www.kase.kz/files/normative_base/MD_Policy.pdf,

заключили настоящий договор о нижеследующем.

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Информация – информационный продукт "Non-Display/Производная информация (использование Торговой информации в Non-Display системах)" с правом распространения, в соответствии с определением, установленным в Положении;

бөлігін таратуға ниет білдірген (тарататын) тұлға;

Экономикалық санкциялар - АҚШ Қаржы министрлігінің шетелдік активтерді бақылау басқармасы (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury) немесе АҚШ-тың кез келген өзге мемлекеттік органы, Ұлыбритания, Еуропалық Одақ және (немесе) Біріккен Ұлттар Ұйымы басқаратын кез келген экономикалық немесе қаржылық санкциялар мен өзге де шектеулер;

Санкциялық акт – АҚШ-тың кез келген мемлекеттік органы, Біріккен Ұлттар Ұйымы, Ұлыбритания, Еуропалық Одақ немесе Еуропалық Одаққа мүше кез келген мемлекет экономикалық санкциялар салу туралы қабылдаған акт;

Санкциялық тұлғалар – Еуропалық Одақтың және (немесе) Ұлыбританияның санкциялық тізіміне санкцияланған және енгізілген тұлғалар және (немесе) SDN (Specially Designated Nationals and Blocked persons List – арнайы бөлінген азаматтар мен бұғатталған тұлғалардың тізімі), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions – корреспонденттік шот ашуға немесе жүргізуге тыйым салынған немесе бір немесе бірнеше қатаң шарттарға бағынатын шетелдік қаржы институттарының тізімі), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List – SDN-ға негізделмеген санкциялар тізімі), АҚШ Қаржы министрлігінің шетелдік активтерді бақылау басқармасы басқарады (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), сондай-ақ аумақтан тыс әрекеті бар кез келген басқа санкциялар тізімі;

Санкциялық аумақ – экономикалық санкциялар салынған ел (аумақ);

Қосалқы вендор – Ақпаратты одан әрі үшінші тұлғаларға тарату үшін Вендордан немесе басқа Қосалқы вендордан алатын тұлға. Егер өзге уағдаластыққа қол жеткізілмесе, кез келген Қосалқы Вендор Биржамен Ақпарат беру туралы жеке келісім-шарт жасасуға міндетті;

Жазылушы – Биржаның ақпараттық өнімін немесе оның бір бөлігін оны Ішкі пайдалану мақсатында Биржадан, Вендордан/Суб-вендордан тікелей алатын және осы мақсаттар үшін Биржамен тиісті келісім-шарт жасасқан кез келген тұлға;

Ішкі пайдалану – қандай да бір тұлғаның Ақпаратты немесе оның бір бөлігін Ақпаратты немесе оның бір бөлігін басқа тұлғаға беру құқығынсыз тек қана өз мақсаттары үшін пайдалануы;

Туынды ақпарат – Биржаның немесе оның бөлігінің ақпараттық өнімі негізінде есептелген

Вендор – лицо, которое получает (в том числе посредством доступа к информационным системам) от Биржи информационный продукт Биржи и намерено распространять (распространяет) данный информационный продукт и/или его часть;

Экономические санкции - любые экономические или финансовые санкции и иные ограничения администрируемые Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), либо любым иным государственным органом США, Великобританией, Европейским союзом и (или) Организацией Объединенных Наций;

Санкционный акт - акт, принятый любым государственным органом США, Организацией Объединенных Наций, Великобританией, Европейским союзом или любым государством-членом Европейского союза о наложении Экономических санкций;

Санкционные лица – лица, находящиеся под санкциями и включенные в санкционный список Европейского союза, и (или) Великобритании, и (или) в санкционные списки SDN (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List – список специально выделенных граждан и блокированных лиц), CAPTA (List of Foreign Financial Institutions Subject to Correspondent Account or Payable-Through Account Sanctions – список иностранных финансовых институтов, для которых открытие или ведение корреспондентского счета или счета со сквозной оплатой запрещено или подчиняется одному или нескольким строгим условиям), NS-MBS (Non-SDN Menu-Based Sanctions List – список санкций, не основанный на SDN), администрируемый Управлением по контролю над иностранными активами Министерства финансов США (Office of Foreign Assets Control of U.S. Department of the Treasury), а также любой иной санкционный список, имеющий экстерриториальное действие;

Санкционная территория – страна (территория), на которую наложены Экономические санкции;

Суб-вендор – лицо, получающее Информацию от Вендора или другого Суб-вендора для дальнейшего ее распространения третьим лицам. Если не достигнуто иной договоренности, любой Суб-Вендор обязан заключить с Биржей отдельный договор о предоставлении Информации;

Подписчик – любое лицо, получающее информационный продукт Биржи или его часть непосредственно от Биржи, Вендора/Суб-вендора с целью его Внутреннего

және Туынды ақпаратты есептеу алгоритмі бастапқы ақпаратты кері жаңғыртудың мүмкін еместігін қамтамасыз ететіндей есептеу үшін пайдаланылған бастапқы ақпараттың мәндерінен ерекшеленетін ақпарат (индекстер мен индикаторларды қоса алғанда, бірақ олармен шектелмейді); Зияткерлік меншік құқығы – патенттер, тауар таңбалары, қызмет көрсету таңбалары, саудалық және сервистік атаулар, авторлық құқықтар, топологияға құқықтар, деректер базасы және дизайн, олардың тіркелгеніне немесе тіркелмегеніне қарамастан, олардың кез келгені бойынша қосымшаларды қоса алғанда, коммерциялық құпиялар, құпиялылықты қорғау құқықтары, сондай-ақ әлемнің кез келген нүктесінде ұқсас немесе баламалы заңды күші бар осындай сипаттағы кез келген өзге де құқықтар немесе қорғау нысандары; Жұмыс күні – Биржада сауда-саттық жүзеге асырылатын кез келген күн. 2. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ МӘНІ 2.1. Биржа осы Келісім-шарттың қолданылу мерзімі ішінде Вендорға мынадай қызметтер көрсетуге міндеттенеді: 1) Ақпаратты Вендорға айрықша емес негізде тікелей немесе жанама жолмен беру; 2) Вендорға осы Келісім-шарттың талаптарымен Жазылушыларға Ақпаратты пайдалануға, сақтауға, өңдеуге және таратуға айрықша емес құқық беру. Осы Келісім-шартқа қол қоя отырып, Вендор Биржаның Ережелерімен және Қағидасымен танысқанын растайды және олардың мазмұнына сөзсіз келісім білдіреді. 2.2. Вендор Ақпаратты осы Келісім-шартқа сәйкес пайдаланады және осы Келісім-шарттың 5 тарауына сәйкес Биржаның пайдасына алымдар төлейді. 2.3. Биржа Вендорға берілген және ол Жазылушыларға және/немесе Қосалқы вендорларға таратқан Ақпаратқа қатысты зияткерлік меншік құқығын сақтайды. 3. АҚПАРАТТЫҢ САПАСЫ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МІНДЕТТЕМELEP 3.1. Биржа Ақпарат беру процесінде Вендорға іркілістердің болмауына	использования и заключившее для этих целей соответствующий договор с Биржей; Внутреннее использование – использование Информации или его части каким-либо лицом исключительно для собственных целей без права передачи Информации или его части другому лицу; Производная информация – информация (включая, но не ограничиваясь, индексы и индикаторы), рассчитанная на основе информационного продукта Биржи или его части, и отличающаяся от значений исходной информации, использованной для расчета, таким образом, чтобы алгоритм расчёта Производной информации обеспечивал невозможность обратного воспроизведения исходной информации; Права на интеллектуальную собственность – патенты, товарные знаки, знаки обслуживания, торговые и сервисные наименования, авторские права, права на топологию, базы данных и дизайн, независимо от того, зарегистрированы они или нет, включая в себя приложения по любому из них, коммерческие секреты, права на защиту конфиденциальности, а также любые иные права или формы защиты аналогичного характера, имеющие схожую или эквивалентную юридическую силу в любой точке мира; Рабочий день – любой день, в который на Бирже осуществляются торги. 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА 2.1. Биржа на протяжении срока действия настоящего Договора обязуется оказывать следующие услуги Вендору: 1) напрямую или косвенным путем предоставлять Информацию Вендору на неисключительной основе; 2) предоставлять Вендору неисключительное право на использование, хранение, обработку и распространение Информации Подписчикам с условиями настоящего Договора. Подписав настоящий Договор, Вендор подтверждает, что ознакомлен с Правилами и Положением Биржи и выражает безусловное согласие с их содержанием. 2.2. Вендор будет использовать Информацию в соответствии с настоящим Договором, и оплачивать в пользу Биржи сборы согласно главе 5 настоящего Договора. 2.3. Биржа сохраняет за собой права на интеллектуальную собственность в
--	---

кепілдік бермейді, бірақ сонымен бірге Биржа: а) Ақпараттың дәлдігі мен толықтығын қамтамасыз етуге барлық ақылға қонымды күш-жігерін жұмсайды; б) Биржа олар туралы білгеннен кейін ақпараттағы кез келген қателерді, олқылықтарды немесе сәйкессіздіктерді мүмкіндігінше тезірек түзету. 3.2. Ақпараттың бұрмалануына әкеп соқтырған техникалық іркіліс жағдайында не Биржа желісіндегі іркіліс себебінен Ақпарат қолжетімсіз болған жағдайда, Биржа бұл іркілісті жою үшін қажетті шараларды қабылдайды. Мұндай мүмкіндік болмаған кезде Биржа Вендорды телефон немесе электрондық пошта арқылы дереу хабардар етеді және ақауға әкеп соққан проблемалар жойылғаннан кейін дереу Ақпаратты жеткізуді қалпына келтіреді. 3.3. Биржа бөгде көздер ұсынған және Ақпараттың құрамына кіретін ақпараттың дәлдігі, толықтығы және дұрыстығы үшін жауапты болмайды. 3.4. Биржа осы Келісім-шарттың шеңберінде жұмыс күндері Алматы қаласының уақыты бойынша сағат 09:30-дан 17:30-ға дейін Вендорға ақпараттық қолдау көрсетуді қамтамасыз етеді. 3.5. Вендор Биржаны Ақпаратты алуға байланысты кез келген қателер туралы осы Келісім-шарттың 3.7. тармағында көрсетілген оның байланыс жасаушы тұлғалары арқылы дереу хабардар етеді. Биржа осы Шарттың 3.7. тармағында көрсетілген Вендордың электрондық мекен-жайларына Вендордан сұрау салуды алғаннан кейін 2 (екі) сағат ішінде туындаған қателердің себептері және оларды жою мерзімдері туралы жауап жібереді. Егер Биржа Вендордың сұрау салуын ағымдағы Жұмыс күні сағат 17:30-дан кешіктіріп алса, онда Биржаға жауап беруге берілген уақытты есептеу келесі Жұмыс күні сағат 09:30-дан бастап жүргізіледі. 3.6. Барлық сұрақтар / сұрау салулар / хабарламалар Тараптарға Келісім-шарттың 3.7. тармағында көрсетілген электрондық мекен-жайлар бойынша жіберілуі тиіс. Тараптар көрсетілген ақпаратты ол өзгерген жағдайда екінші Тараптың заңды мекен-жайына ресми хат жіберу жолымен уақтылы өзектендіруге тиіс. 3.7. Биржаның байланыс деректері:	отношении Информации, предоставленной Вендору, и распространенной им Подписчикам и/или Суб-вендорам. 3. КАЧЕСТВО ИНФОРМАЦИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ОБСЛУЖИВАНИЯ 3.1. Биржа не гарантирует Вендору отсутствие сбоев в процессе предоставления Информации, но вместе с тем Биржа будет предпринимать все разумные усилия для: а) обеспечения точности и полноты Информации; б) исправления любых ошибок, пробелов или несоответствий в Информации как можно скорее после того, как Бирже станет известно о них. 3.2. В случае технического сбоя, вызвавшего искажение Информации, либо в случае недоступности Информации по причине сбоя в сети Биржи, Биржа предпримет необходимые меры для устранения этого сбоя. При отсутствии такой возможности Биржа незамедлительно уведомит Вендора по телефону или по электронной почте и восстановит поставку Информации сразу после устранения проблем, повлекших сбой. 3.3. Биржа не несет ответственности за точность, полноту и достоверность информации, предоставленной сторонними источниками и входящей в состав Информации. 3.4. Биржа обеспечивает оказание информационной поддержки Вендору в рамках настоящего Договора в рабочие дни с 09:30 часов до 17:30 часов по времени города Алматы. 3.5. Вендор будет незамедлительно уведомлять Биржу через её контактных лиц, указанных в пункте 3.7. настоящего Договора, о любых ошибках, связанных с получением Информации. Биржа направляет ответ на электронные адреса Вендора, указанные в пункте 3.7. настоящего Договора о причинах возникших ошибок и сроках их устранения в течение 2 (двух) часов после получения запроса от Вендора. Если запрос Вендора будет получен Биржей позднее 17:30 часов текущего Рабочего дня, то отсчет времени, предоставленного на ответ Бирже, будет вестись с 09:30 часов следующего Рабочего дня. 3.6. Все вопросы / запросы / уведомления должны быть адресованы Сторонам по
---	--

Электронды мекенжайы: mds@kase.kz Телефон нөмірі: +7 (727) 237 53 22 Вендордың байланыс деректері: _____ (байланысушы тұлғаның лауазымы) _____ (байланысушы тұлғаның тегі, аты, әкесінің аты (ол болған кезде)) _____ (байланысушы тұлғаның электрондық мекенжайы) _____ (байланысушы тұлғаның жұмыс телефонының нөмірі) 4. ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ МЕН МІНДЕТТЕРІ 4.1. Биржаның құқықтары: 1) кез келген осындай өзгеріс Вендор таңдаған өнімді (өнімдерді) таңдаған барлық клиенттерге бірдей қолданылатын жағдайда, өз қалауы бойынша Ақпараттың қандай да бір бөлігін қосу/өзгерту немесе Ақпараттың кез келген бөлігін беруді тоқтату; 2) осы Келісім-шарттың 5.5. тармағының шарттарын ескере отырып, ақпараттық өнімдер үшін алым мөлшерлемелерін өзгерту; 3) бұл туралы Вендорды күнтізбелік 30 (отыз) күннен кешіктірмей алдын ала хабардар ете отырып, жеткізу тәсілін өз қалауы бойынша өзгерту; 4) Вендор ақы төлегені туралы растауды ұсынғанға дейін тиісті кезең үшін Вендорға ақы төленбеген жағдайда Ақпаратты беруді тоқтата тұру. 4.2. Биржаның міндеттері: 1) Ақпаратта қамтылған деректердің дәлдігі мен толықтығын қамтамасыз ету үшін барлық қисынды күш-жігерді қолдану; 2) осы Келісім-шарттың 3.7. тармағына көрсетілген мекен-жайға электрондық хат арқылы көрсетілген өзгертулер қолданысқа енгізілген күнге дейін 30 (отыз) күнтізбелік күннен кешіктірмей Ережелерге енгізілген өзгертулер туралы ақпаратты Вендордың назарына жеткізу. 4.3. Вендордың құқықтары:	электронным адресам, указанным в пункте 3.7. настоящего Договора. Стороны должны своевременно актуализировать указанную информацию в случае ее изменения путём направления официального письма на юридический адрес другой Стороны. 3.7. Контактные данные Биржи: Электронный адрес: mds@kase.kz Номер телефона: +7 (727) 237 53 22 Контактные данные Вендора: _____ (должность контактного лица) _____ (фамилия, имя, отчество (при его наличии) контактного лица) _____ (электронный адрес контактного лица) _____ (номер рабочего телефона контактного лица) 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН 4.1. Права Биржи: 1) добавлять/изменять какую-либо часть Информации или прекратить предоставление любой части Информации по собственному усмотрению, при условии, что любое такое изменение применяется одинаково ко всем клиентам, которые выбрали тот же продукт (продукты), что и Вендор; 2) изменять ставки сборов за информационные продукты с учетом условий пункта 5.5. настоящего Договора; 3) изменять способ поставки по своему усмотрению, предварительно уведомив Вендора об этом не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней; 4) приостановить поставку Информации в случае отсутствия оплаты Вендора за соответствующий период до предоставления Вендором подтверждения об оплате. 4.2. Обязанности Биржи: 1) предпринимать все разумные усилия для обеспечения точности и полноты данных, содержащихся в Информации; 2) доводить до сведения Вендора информацию о внесенных изменениях в Правила не позднее, чем за 30
---	---

1) егер Вендордың негізді пікірі бойынша Биржа жоспарлаған Ақпараттың қандай да бір бөлігін қосу/өзгерту немесе Ақпараттың кез келген бөлігін беруді тоқтату ұсынылатын Ақпараттың сапасын едәуір төмендететін немесе сипатын өзгертетін болса, Вендор осы Келісім-шартты бұзу күніне дейін 45 (қырық бес) күнтізбелік күннен кешіктірмей Биржаны жазбаша хабардар ете отырып, осы Келісім-шартты бұзуға құқылы; 2) Ақпаратты Ішкі мақсаттар үшін пайдалану, осы Келісім-шартта жазылған шарттарда сақтау, жаңғырту, Жазылушылар мен Қосалқы вендорларға беру және тарату. Вендор Ақпаратты қасақана бұрмаламауға міндеттенеді. Бұл ретте, Вендор осы тармақшаның бірінші бөлігінің шарттарын сақтай отырып, өзінің ақпараттық өнімдері мен көрсетілетін қызметтерінің толықтығына қатысты нысаны мен мазмұнына қатысты толық еркіндікке ие болады; 3) Ақпаратты өз қызметтерінің тізбесіне толық немесе ішінара енгізу. 4.4. Вендордың міндеттері: 1) осы Келісім-шарттың 5 тарауына сәйкес алымдарды Биржаның пайдасына уақтылы, толық көлемде және тиісінше төлеу; 2) Ақпаратты осы Келісім-шартта айтылған мақсаттарда ғана пайдалану; 3) осы Келісім-шартқа сәйкес шектеулер туралы, атап айтқанда мынадай шектеулер туралы Жазылушыларды тиісті түрде хабардар етуге: - Ақпарат тек Ішкі пайдалануға арналған, бұл ретте Ақпаратқа Жазылушылардың одан әрі таратуына тыйым салынады; - егер қандай да бір Жазылушы Ақпаратты таратқысы келсе, мұндай Жазылушы Қосалқы вендор ретінде жіктеледі және Биржаның тиісті жазбаша келісімін алуы не осы Қосалқы	(тридцать) календарных дней до даты введения в действие указанных изменений посредством электронного письма на адрес, указанный в пункте 3.7. настоящего Договора. 4.3. Права Вендора: 1) если по обоснованному мнению Вендора планируемое Биржей добавление / изменение какой-либо части Информации или прекращение предоставления любой части Информации существенно снижает качество или меняет характер предоставляемой Информации, Вендор имеет право расторгнуть настоящий Договор, письменно уведомив Биржу, не позднее чем за 45 (сорок пять) календарных дней до даты расторжения настоящего Договора; 2) использовать для Внутренних целей, хранить, воспроизводить, предоставлять и распространять Информацию Подписчикам и Субвендорам на условиях, изложенных в настоящем Договоре. Вендор обязуется сознательно не искажать Информацию. При этом, Вендор обладает полной свободой в отношении формы и содержания относительно полноты своих информационных продуктов и услуг при соблюдении условий части первой настоящего подпункта; 3) полностью или частично включать Информацию в перечень своих услуг. 4.4. Обязанности Вендора: 1) своевременно, в полном объеме и надлежащим образом оплачивать в пользу Биржи сборы в соответствии с главой 5 настоящего Договора; 2) использовать Информацию только в целях, оговоренных в настоящем Договоре; 3) надлежащим образом информировать Подписчиков об ограничениях в соответствии с настоящим Договором, в частности, о следующих ограничениях: - Информация предназначена только для Внутреннего использования, при этом дальнейшее распространение Подписчиками Информации запрещено; - если какой-либо Подписчик желает распространять
---	--

вендордың Ақпаратты таратқанға дейін Биржамен тиісті келісім-шарт жасасуы тиіс; - Ақпаратты Жазылушылардың Туынды ақпаратты құру үшін немесе индексті есептеу үшін кез келген пайдалануы Биржамен жеке келісімді талап етеді. 4) Биржаның ақпараттық қауіпсіздігіне қойылатын талаптарды сақтау, сондай-ақ ақпараттық жүйелердің жұмысында жаңылыстарға жол бермеу. 4.5. Биржа өз қалауы бойынша Вендордан кез келген Жазылушының немесе егер Биржада мұндай Жазылушының Ақпаратты рұқсатсыз таратқаны немесе пайдаланғаны туралы себеп туындаған жағдайда, Жазылушының интернет-ресурсына Ақпаратты жеткізуді тоқтатуды талап ете алады. Көрсетілген жағдайларда: 1) Вендор Биржадан осындай тоқтату туралы жазбаша өтінішті алғаннан кейін 3 (үш) жұмыс күні ішінде осындай Жазылушыға Ақпаратты беруді тоқтатуға міндеттенеді; 2) егер жеткізуді тоқтату уақытша сипатта болса, Биржа Вендорды Ақпаратты жеткізуді қайта бастау мүмкіндігі туралы хабардар етеді. 4.6. Биржа Вендорға жоспарланған тексеру күніне дейін күнтізбелік 90 (тоқсан) күннен кешіктірмей тиісті алдын ала жазбаша хабарлама берілген және Вендор тарапынан құпиялылық пен ақпараттық қауіпсіздік жөніндегі ақылға қонымды талаптар сақталған жағдайда, Вендор Биржаға және/немесе Биржа уәкілеттік берген үшінші тұлғаларға осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес келу мәніне Вендордың Ақпаратты таратуын тексеруді жүзеге асыру мақсатында тиісті жүйелер мен құжаттамаларға рұқсаттаманы беруге келіседі және міндеттенеді. Вендор осы Келісім-шарттың нысанасына тікелей қатысты барлық ақпаратты ашуға міндеттенеді. Тексеру кез келген он екі айлық кезең ішінде бір реттен жиі жүргізілмеуге тиіс. Тексеру жөніндегі шығыстарды Биржа көтереді.	Информацию, такой Подписчик будет классифицироваться как Суб-вендор, и должен получить соответствующее письменное согласие Биржи либо заключить с Биржей соответствующий договор, прежде чем данный Суб-вендор сможет распространять Информацию; - любое использование Информации Подписчиками для создания Производной информации или для расчета индекса требует индивидуального соглашения с Биржей. 4) обеспечивать соблюдение требований информационной безопасности Биржи, а также принимать меры для поддержания стабильной работы информационных систем. 4.5. Биржа по собственному усмотрению может потребовать от Вендора прекращения поставки Информации любому из Подписчиков или на интернет-ресурс Подписчика в случаях, если у Биржи будут причины подозревать такого Подписчика в несанкционированном распространении или использовании Информации. В указанных случаях: 1) Вендор обязуется прекратить поставку Информации такому Подписчику в течение 3 (трех) рабочих дней после получения письменного обращения о таком прекращении от Биржи; 2) если прекращение поставки будет носить временный характер, Биржа известит Вендора о возможности возобновления поставки Информации. 4.6. Вендор соглашается и обязуется предоставить Бирже и/или третьим лицам, уполномоченным Биржей, доступ к соответствующим системам и документации в целях осуществления проверки распространения Информации Вендором на предмет соответствия условиям настоящего Договора при условии предоставления Биржей Вендору соответствующего предварительного письменного уведомления не позднее чем за 90 (девяносто) календарных дней до планируемой даты проверки, и при соблюдении разумных требований со стороны Вендора по конфиденциальности и информационной безопасности. Вендор обязуется раскрывать всю информацию,
---	--

4.7. Осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес келмейтін Ақпаратты кез келген пайдалану немесе жіберу, сондай-ақ Ақпаратқа қатысты осы Келісім-шартқа сәйкес берілген тарату әдістері мен құқықтардан кез келген ауытқу Биржа мен Вендор арасындағы жеке жазбаша келісім-шартты талап етеді.	непосредственно относящуюся к предмету настоящего Договора. Проверка не должна проводиться чаще одного раза в течение любого двенадцатимесячного периода. Расходы по проверке несет Биржа.
5. ТӨЛЕМДЕР МЕН ЕСЕП АЙЫРЫСУЛАР	
5.1. Вендор Ережелерде белгіленген алым мөлшерлемелеріне сәйкес есептелетін _____ (төлем сомасы) мөлшерінде Биржаға алымды _____ (төлем кезеңділігі) негізде төлеуге міндеттенеді. Алым мөлшерлемелері өзгерген жағдайда, Вендор алымды мөлшерлемені өзгерту қолданысқа енгізілетін айдан бастап жаңа мөлшерлеме бойынша төлейді. 5.2. Осы Келісім-шарт күшіне енген немесе ол күнтізбелік ай ішінде бұзылған жағдайда осы ай үшін алымдар сомасы Биржа осы Келісім-шартқа сәйкес Вендорға қызмет көрсеткен айдағы нақты Жұмыс күндерін ескере отырып есептеледі. 5.3. Биржа пайдасына төлемдерді Вендор тиісті төлем шотында көрсетілген деректемелер бойынша тиісті электрондық төлем шотын алған күннен бастап 10 (он) Жұмыс күні ішінде жүзеге асырады. 5.4. Төлеуге арналған шоттарда көрсетілген алымдар Биржаның банктік шотына іс жүзінде түсуі тиіс соманы білдіреді. Ілеспе банктік комиссияларды және осы Келісім-шартқа сәйкес ұсынылған төлем шоттарын төлеуге байланысты өзге де шығыстарды Вендор төлейді. 5.5. Биржа алымдар мөлшерлемесінің мөлшерін өзгерту құқығын өзіне қалдырады. Осы өзгерістерді Биржа Ережелерге енгізеді және көрсетілген өзгертулерді қолданысқа енгізу күніне дейін күнтізбелік 30 (отыз) күннен кешіктірмей осы Келісім-шарттың 3.7. тармағында көрсетілген мекен-жайға Вендордың байланыс жасаушы тұлғасына электрондық хат арқылы Вендордың назарына жеткізеді. 5.6. Әрбір ай аяқталғаннан кейін Биржа Қазақстан Республикасының Қаржы министрлігі бекіткен нысан бойынша	4.7. Любое использование или пересылка Информации, которая не соответствует условиям настоящего Договора, а также любое отклонение от методов распространения и прав, предоставленных в соответствии с настоящим Договором в отношении Информации, потребует отдельного письменного договора между Биржей и Вендором. 5. ПЛАТЕЖИ И РАСЧЕТЫ 5.1. Вендор обязуется на _____ (периодичность платежа) основе оплачивать Бирже сбор в размере _____ (сумма платежа), рассчитываемый в соответствии со ставками сборов, установленными Правилами. В случае изменения ставок сборов, Вендор оплачивает сбор по новой ставке с месяца, с которого изменение ставки вводится в действие. 5.2. В случае вступления настоящего Договора в силу или его расторжения в течение календарного месяца сумма сборов за данный месяц рассчитывается с учетом фактических Рабочих дней в месяце, в котором Биржа оказывала Вендору услуги в соответствии с настоящим Договором. 5.3. Платежи в пользу Биржи осуществляются Вендором в течение 10 (десяти) Рабочих дней с даты получения соответствующего электронного счета на оплату по реквизитам, указанным в соответствующем счете на оплату. 5.4. Сборы, указанные в счетах на оплату, представляют собой суммы, которые должны фактически поступить на банковский счет Биржи. Сопутствующие банковские комиссии и прочие расходы, связанные с оплатой счетов на оплату, выставленных согласно настоящему Договору, оплачивает Вендор. 5.5. Биржа оставляет за собой право изменять размер ставки сборов. Данные изменения вносятся в Правила и доводятся Биржей до сведения Вендора не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты введения в действие указанных

орындалған жұмыстар (көрсетілген қызметтер) актісін (бұдан әрі – Акт) қалыптастырады және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген нысан бойынша электрондық шот-фактура жазып береді. Электрондық Актіні және шот-фактураны Биржа осы Келісім-шарт бойынша қызметтер көрсетілген айдан кейінгі айдың 15 (он бес) күнтізбелік күні ішінде _____ арқылы (резиденттер үшін <i>esf.gov.kz</i>, бейрезиденттер үшін <i>электрондық пошта мекен-жайы</i>) ұсынатын болады. 5.7. Осы Келісім-шарттың 5.6. тармағында көрсетілген құжаттарды алу кезінде Қол қоюшы 5 (бес) Жұмыс күнінен аспайтын мерзімде Актіге қол қоюды не көрсетілген құжаттарды алғаннан кейін 3 (үш) Жұмыс күнінен аспайтын мерзімде Биржаға осы құжаттарға қатысты дәлелді ескертулерді жібереді. Дәлелді ескертулер болмаған жағдайда, Вендор өз тарапынан қол қойылған Актінің бір түпнұсқасын кез келген тәсілмен Биржаға ұсынады. 5.8. 5.7. тармақта көрсетілген дәлелді ескертулерді алған жағдайда Биржа ескертулерге сәйкес кемшіліктерді 10 (он) Жұмыс күнінен аспайтын мерзімде жоюға және Актіні Вендорға қайта жіберуге міндеттенеді. 5.9. Вендор ҚҚС-ты, сатуға салынатын салықты, пайдалануға салынатын салықты және Келісім-шартқа қатысты Вендор есептейтін және төлеуге жататын Қазақстан Республикасын қоспағанда, басқа елдердің заңнамасына сәйкес қолданылатын кез келген басқа да салықтарды, алымдар мен салықтарды қоса алғанда, барлық салықтардың төленуі үшін жауапты болады және олардың төленуін қамтамасыз етеді. Биржа өз қалауы бойынша барлық қажетті салықтарды төлейді және Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген төлемдерді жүргізеді. Егер заңнамаға немесе нормативтік актілерге сәйкес (Қазақстан Республикасының заңнамасын қоспағанда) Вендорға немесе Биржаға Келісім-шартқа қатысты қолданылатын алымдардан салықтарды ұстап қалу талап етілсе, Вендор ұсталатын салықты шегере отырып, тиісті алымдарды төлейді, ұсталған соманы тиісті органға аударады және осындай орган берген, төлемді растайтын ресми құжатты Биржаға ұсынады. Мұндай жағдайда	изменений посредством электронного письма контактному лицу Вендора на адрес, указанный в пункте 3.7. настоящего Договора. 5.6. По окончании каждого месяца Биржа формирует акт выполненных работ (оказанных услуг) (далее – Акт) по форме, утвержденной Министерством финансов Республики Казахстан, и выписывает электронную счет-фактуру по форме, предусмотренной законодательством Республики Казахстан. Электронный Акт и счет-фактура будут предоставляться Биржей в течение 15 (пятнадцати) календарных дней месяца, следующего за месяцем, в котором услуги по настоящему Договору были оказаны, путем _____ (<i>esf.gov.kz для резидентов, адрес электронной почты для нерезидентов</i>). 5.7. При получении документов, указанных в пункте 5.6. настоящего Договора, Вендор осуществляет в срок, не превышающий 5 (пять) Рабочих дней, подписание Акта, либо в срок, не превышающий 3 (три) Рабочих дня после получения указанных документов, направляет Бирже мотивированные замечания в отношении этих документов. В случае отсутствия мотивированных замечаний Вендор предоставляет один оригинал Акта, подписанный со своей стороны, Бирже любым из возможных способов. 5.8. В случае получения мотивированных замечаний, указанных в пункте 5.7. Биржа обязуется в срок, не превышающий 10 (десять) Рабочих дней, устранить недостатки в соответствии с замечаниями, и направить Акт Вендору повторно. 5.9. Вендор несет ответственность за уплату и обеспечит уплату всех налогов, включая НДС, налог с продаж, налог на пользование и любые другие налоги, сборы и обложения, применимых в соответствии с законодательством других стран, за исключением Республики Казахстан, которые начисляются и подлежат уплате Вендором в отношении Договора. Биржа по своему усмотрению уплачивает все необходимые налоги и производит выплаты, предусмотренные законодательством Республики Казахстан. Если в соответствии с законодательством или нормативными актами (за исключением законодательства Республики Казахстан) Вендору или Бирже требуется удерживать налоги с применимых в отношении Договора сборов, Вендор уплачивает
--	--

Вендор Келісім-шартқа қатысты қолданылатын кез келген алымдардан немесе бағалардан ұсталатын салықтарды шегергеннен кейін ұсталған салықтардың сомасын салық ұсталғаннан кейін 30 (отыз) Жұмыс күні ішінде Биржаға өтейді. Тараптар қолданылатын заңнамада рұқсат етілген шамада осындай ұсталатын салықтарды барынша азайту үшін ынтымақтасады және өздеріне қолжетімді ақылға қонымды және заңды шараларды қолданады. Егер Биржаның осындай ұсталатын салықтардан босатуға немесе олардың сомасын азайтуға құқығы болса, осы Келісім-шартты жасасу кезінде Вендорға тиісті жарамды салық құжаттамасы ұсынылуы тиіс. 5.10. Тараптар осымен халықаралық банк жүйесіндегі белгісіздікті назарға ала отырып, егер осы Келісім-шарт бойынша төлемдерді Вендорға қолданылатын валютада жүзеге асырудың кез келген сәтінде, Ережелерде белгіленген алымдар Вендор үшін мүмкін емес немесе Тараптардың өзара келісімі бойынша өзге түрде орынсыз болса, Вендор бұл туралы Биржаны жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді және Тараптар осындай төлем жүргізілетін алымдар сомасының балама валютасын ("Баламалы валюта") және осындай төлемді алушы Тараптың банктік шотының деректемелерін жазбаша нысанда бірлесіп келіседі, Тараптар келісілген валютада төлемді табысты жүргізу үшін бір-біріне барлық қажетті және ақылға қонымды жәрдем көрсетуге міндеттенеді. Бұл ретте Тараптар алымдар сомасын Вендор Ережелерде белгіленген алымдар валютасында көрсетілген алымдар сомасына баламалы мөлшерде Биржаның банктік шотына төлем түскен күнгі Қазақстан Республикасы Ұлттық Банкінің бағамы бойынша баламалы валютада төлейтініне келіседі. 5.11. Осы тараудың талаптарын бұзу осы Келісім-шарттың елеулі түрде бұзылуы болып табылады. 6. КЕПІЛДІКТЕР 6.1. Әрбір Тарап мыналарға кепілдік береді және мәлімдейді: 1) оның осы Келісім-шартты оның талаптарына сәйкес жасасу және	соответствующие сборы за вычетом удерживаемого налога, перечисляет удержанную сумму в соответствующий орган и предоставляет Бирже официальный документ, выданный таким органом, подтверждающий платеж. В таком случае Вендор, после вычета удерживаемых налогов из любых сборов или цен, применимых в отношении Договора, возмещает сумму удержанных налогов Бирже в течение 30 (тридцати) Рабочих дней после удержания налогов. Стороны будут сотрудничать и предпримут все доступные им разумные и законные меры для минимизации таких удерживаемых налогов, насколько это разрешено применимым законодательством. Если Биржа имеет право на освобождение от таких удерживаемых налогов или на снижение их суммы, при заключении настоящего Договора Вендору должна быть предоставлена соответствующая действительная налоговая документация. 5.10. Стороны настоящим подтверждают и соглашаются с тем, что, принимая во внимание неопределенность в международной банковской системе, если в любой момент осуществление платежей по настоящему Договору в валюте применимой к Вендору, сборов, установленных Правилами, становится для Вендора невозможным или, по взаимному согласованию Сторон, иным образом нецелесообразным, Вендор обязуется уведомить об этом Биржу в письменной форме, и Стороны совместно согласовывают в письменной форме альтернативную валюту суммы сборов, в которой будет произведен такой платеж ("Альтернативная валюта"), и реквизиты банковского счета Стороны-получателя такого платежа, Стороны обязуются оказать друг другу все необходимое и разумное содействие для успешного проведения платежа в согласованной валюте. При этом Стороны соглашаются, что сумма сборов оплачивается Вендором в Альтернативной валюте в размере, эквивалентном сумме сборов, выраженной в валюте сборов, установленных Правилами, по курсу Национального Банка Республики Казахстан на дату поступления платежа на банковский счет Биржи. 5.11. Нарушение условий настоящей главы является существенным нарушением настоящего Договора.
--	---

толық орындау үшін толық құқығы мен әрекет қабілеттілігі бар; 2) осы Келісім-шарттың орындалуы мен жұмыс істеуі осы Тараптың кез келген үшінші тұлғаға берген ешқандай құқықтарын не ол Тарапы болып табылатын кез келген келісімнің қағидаларын бұзбайтын болады. 6.2. Осы тарау осы Келісім-шарт бұзылғаннан кейін де қолданылады. 7. ЗАЛАЛДАРДЫ ӨТЕУ ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК 7.1. Биржа: 1) механикалық, электрлік немесе телефондық сынулардан, электрмен қоректендірудің ажыратылуынан, қандай да бір компьютердің ақаулығынан, деректерді берудегі қателерден, қабылдаушы аппаратураның және/немесе қосымша жабдықтың ақаулығынан немесе Ақпараттың бұрмалануын немесе қол жетімсіздігін туғызған, Биржа тарапынан ақылға қонымды бақылаудан тыс кез келген басқа да себептерден; 2) егер тек осындай залалдар, нұқсандар, шығындар немесе шығыстар Биржаның жіберілген өрескел ұқыпсыздығының немесе әдейі іс-әрекеттерінің нәтижесі болып табылмаса, Ақпаратты жинаудағы, жазудағы, өңдеудегі, сақтаудағы немесе Ақпаратқа қол жеткізудегі кез келген қателіктерден немесе іркілістерден; 3) қандай да бір залал немесе нұқсан келтіруге әкеп соқтырған Ақпаратты Вендордың пайдалануынан шығатын ешқандай залал, нұқсан, шығын, талап-арыздар мен шығыстар үшін жауап бермейді. 7.2. Егер Вендор кез келген уақытта Ақпаратты беру жылдамдығын және/немесе Жазылушыларға берілетін Ақпараттың санын кідіртсе, шектесе немесе өзгеше түрде бақыласа, Вендор залалды өтеуге және Биржаны Жазылушылардың Биржаға қоятын кез келген талаптарынан, наразылықтарынан немесе сот талаптарынан қорғауға міндеттенеді. Осындай жағдай туындаған жағдайда Биржа осы тармақтың негізінде Жазылушыға немесе уәкілетті органға Биржаны тиісті жауапкер ретінде	6. ГАРАНТИИ 6.1. Каждая Сторона гарантирует и заявляет, что: 1) она имеет полное право и дееспособность для заключения и полного исполнения настоящего Договора в соответствии с его условиями; 2) исполнение и функционирование настоящего Договора не будет нарушать никаких прав, предоставленных этой Стороной любому третьему лицу либо положений любого соглашения, Стороной которого она является. 6.2. Настоящая глава действует и после расторжения настоящего Договора. 7. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ 7.1. Биржа не несет ответственность ни за какие убытки, ущерб, издержки, иски и расходы, вытекающие из: 1) механических, электрических или телефонных поломок, отключения электропитания, неисправности какого-либо компьютера, ошибок в передаче данных, неисправности принимающей аппаратуры и/или дополнительного оборудования или любых других причин вне разумного контроля со стороны Биржи, вызвавших искажение или недоступность Информации; 2) любой ошибки или сбоя в сборе, записи, обработке, хранении Информации или предоставлении доступа к Информации, если только такие убытки, ущерб, издержки или расходы не являются результатом допущенной грубой небрежности или намеренных действий Биржи; 3) использования Вендором Информации, которое повлекло причинение каких-либо убытков или ущерба. 7.2. Если в любое время Вендор сдерживает, ограничивает или иным образом контролирует скорость передачи Информации и/или количество Информации, поставляемой Подписчикам, Вендор обязуется возместить убытки и защитить Биржу от любых требований, претензий или судебных исков Подписчиков к Бирже. В случае возникновения подобной ситуации Биржа на основании настоящего
--	--

Вендормен ауыстыру туралы талап жолдауға құқылы. 7.3. Осы Келісім-шартта қарастырылған жағдайларды қоспағанда, Тараптардың ешқайсысы осы Келісім-шарттан туындайтын игілікті, пайданы, беделді немесе деректерді жоғалтуды қоса алғанда, кез келген жанама нұқсан немесе залал үшін екінші Тараптың алдында жауапты болмайды. 7.4. Берілетін Ақпаратты Вендор немесе оның Жазылушылары қандай да бір қаржы құралдарын сатып алу немесе сату жөніндегі ұсыныстар немесе ұсынымдар ретінде қарай алмайды. Кез келген тұлғаның кез келген шешімдер қабылдау кезінде Ақпаратты пайдалануы осындай шешімдердің салдарынан болған ықтимал шығындар немесе залалдар үшін Биржаның қандай да бір жауапкершілігіне әкеп соқпайды. 7.5. Осы тарау осы Келісім-шарт бұзылғаннан кейін де қолданылады.	пункта вправе направить Подписчику или уполномоченному органу требование о замене Биржи на Вендора в качестве надлежащего ответчика. 7.3. Ни одна из Сторон не будет нести ответственность перед другой Стороной за любой косвенный ущерб или убытки, включая, среди прочего, упущенную выгоду, прибыль, репутацию или потерю данных, вытекающие из настоящего Договора, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Договоре. 7.4. Предоставляемая Информация не может рассматриваться Вендором или его Подписчиками в качестве предложений или рекомендаций по покупке или продаже каких-либо финансовых инструментов. Использование Информации любыми лицами при принятии любых решений не влечет за собой какой-либо ответственности Биржи за возможные потери или убытки, явившиеся следствием таких решений. 7.5. Настоящая глава действует и после расторжения настоящего Договора.
8. ҚҰПИЯЛЫҚ 8.1. Тараптар Келісім-шарттың талаптарын үшінші тұлғаларға жария етпеуге, сондай-ақ Келісім-шарттың жасалуына және орындалуына байланысты берілетін және алынатын қаржылық, коммерциялық және өзге де ақпараттың (бұдан әрі-құпия ақпарат) құпиялылығының сақталуын қамтамасыз етуге міндеттенеді. Құпия ақпарат дегеніміз Келісім-шарт жасасу және/немесе орындау шеңберінде басқа Тарапқа белгілі болған, құпия деп белгіленген немесе оның мазмұны бойынша басқаша құпия болып табылатын ақпаратты білдіреді. 8.2. Құпия ақпаратты үшінші тұлғаларға беру, жариялау немесе жария ету екінші Тараптың алдын ала жазбаша келісімімен, сондай-ақ құпия ақпаратты осындай беру, жариялау немесе жария ету Қазақстан Республикасының заңнамасында тікелей қарастырылған жағдайларда ғана мүмкін болады. 8.3. Тараптардың кез келгені екінші Тараптың құпия ақпаратын жария еткен немесе таратқан жағдайда, кінәлі тарап Қазақстан Республикасының заңнамасында және шартта көзделген жауаптылықта болады.. 8.4. Құпиялылық туралы талаптар Келісім-шарттың қолданылуы тоқтатылған	8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ 8.1. Стороны обязуются не разглашать третьим лицам условия Договора, а также обеспечить соблюдение конфиденциальности финансовой, коммерческой и прочей информации (далее – конфиденциальная информация), передаваемой и получаемой в связи с заключением и исполнением Договора. Конфиденциальная информация означает информацию, ставшую известной другой Стороне в рамках заключения и/или исполнения Договора, которая обозначена как конфиденциальная или которая иным образом явно конфиденциальна по своему содержанию. 8.2. Передача конфиденциальной информации третьим лицам, опубликование или разглашение возможны только с предварительного письменного согласия другой Стороны, а также в случаях, когда такие передача, опубликование или разглашение конфиденциальной информации прямо предусмотрены законодательством Республики Казахстан. 8.3. В случае разглашения либо распространения любой из Сторон конфиденциальной информации другой Стороны виновная Сторона будет нести

күннен бастап 3 (үш) жыл бойы сақталады.. 8.5. Осы тарауды бұзу осы Келісім-шартты елеулі бұзу болып табылады. 9. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫҢ КҮШІНЕ ЕНУІ, ӨЗГЕРІСТЕР ЕНГІЗУ, КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ ҰЗARTY 9.1. Осы Келісім-шартты жасасу Тараптардың оның мәніне қатысты толық түсінуін білдіреді және Ақпаратты беруге қатысты барлық ұсыныстардан, мәлімдемелерден немесе бұрынғы ауызша келісімдерден басым болады. 9.2. Тараптардың ешқайсысы басқа Тараптың алдын ала жазбаша келісімінсіз осы Келісім-шарт бойынша қандай да бір құқықты немесе міндетті басқаға беруге құқығы жоқ. 9.3. Егер осы Келісім-шарттың негіз қалаушы болып табылмайтын қандай да бір бөлігі заңсыз немесе жүзеге асырылмайтын болып табылса, бұл осы Келісім-шарттың қалған бөліктерінің заңдылығына немесе жүзеге асырылуына әсер етпейді. 9.4. Осы Келісім-шарт үлгілік келісім-шарт болып табылады, осыған байланысты оған өзгертулер енгізу Келісім-шарттың өзгертін бөліктеріне қатысты ғана жүзеге асырылуы мүмкін. Келісім-шарттың өзгермейтін бөліктеріне қатысты өзгерістер енгізуге жол берілмейді. 9.5. Осы Келісім-шартқа қатысты кез келген хабарламаны, келісімді немесе басқа да хабарламаны Тараптардың мекенжайларына тапсырыс пошта, электрондық пошта немесе курьер арқылы жібереді. 9.6. Осы Келісім-шарт шеңберінде кез келген құқықты немесе оны қорғау құралын пайдалануға қатысты Тараптардың кез келгенінің қабілетсіздігі не кешіктіруі осындай құқықтан немесе қорғау құралынан бас тарту ретінде де, осындай құқықты немесе құралды негіздеген оқиғаны тану ретінде де қарастырылмайды. 10. КЕЛІСІМ-ШАРТТЫ БҰЗУ 10.1. Тараптардың әрқайсысы екінші Тарапты кемінде күнтізбелік 90 (тоқсан) күн бұрын алдын ала жазбаша хабардар ету арқылы осы Келісім-шартты бұза алады.	ответственность, предусмотренную законодательством Республики Казахстан и Договором. 8.4. Требования о конфиденциальности сохраняются в течение 3 (трех) лет со дня прекращения действия Договора. 8.5. Нарушение настоящей главы является существенным нарушением настоящего Договора. 9. ВСТУПЛЕНИЕ ДОГОВОРА В СИЛУ, ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, ПРОДЛЕНИЕ ДОГОВОРА 9.1. Заключение настоящего Договора подразумевает полное понимание Сторон в отношении его предмета и преобладает над всеми предложениями, заявлениями или прежними устными соглашениями относительно предоставления Информации. 9.2. Ни одна из Сторон не имеет права переуступать какое-либо право или обязанность по настоящему Договору без предварительного письменного согласия другой Стороны. 9.3. Если какая-либо часть настоящего Договора, не являющаяся основополагающей, оказывается незаконной или неосуществимой, это не повлияет на законность или осуществимость остальных частей настоящего Договора. 9.4. Настоящий Договор является типовым договором, ввиду чего внесение изменений в него может осуществляться исключительно в отношении изменяемых частей Договора. Внесение изменений в отношении неизменяемых частей Договора не допускается. 9.5. Любое уведомление, согласие или другое сообщение, относящееся к настоящему Договору, будет выслано заказной почтой, по электронной почте, или курьером на адреса Сторон, указанные в настоящем Договоре. 9.6. Неспособность, либо промедление любой из Сторон в отношении использования любого права или средства его защиты в рамках настоящего Договора не будут рассматриваться ни как отказ от такого права или средства защиты, ни как признание события, обусловившего такое право или средство. 10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА
---	---

10.2. Тараптардың кез келгені осы Келісім-шартты екінші Тараптың алдында алдын ала жазбаша хабарлама жолдау арқылы дереу бұза алады : 1) екінші Тараптың осы Келісім-шарттың талаптарын түзетуі мүмкін емес не түзетуі мүмкін кез келген елеулі бұзуы, бірақ оны жою талабы бар екінші Тараптан жазбаша хабарлама алған кезден бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде түзетілмеген; 2) кез келген мақсатта екінші Тарапты тарату жөніндегі кез келген ерікті немесе еріксіз сот ісін жүргізу жағдайында бұза алады. 3) осы Келісім-шарттың 14.3 және 14.5 тармақтарында қарастырылған шарттардың басталуы. 10.3. Егер Вендор осы Келісім-шартты елеулі түрде бұзған жағдайда, Биржа бұзушылық жойылғанға дейін Ақпаратты айыппұлсыз немесе өзге де тұрақсыздық айыбынсыз толық немесе ішінара беруді дереу тоқтата тұруға құқылы. 10.4. Осы Келісім-шарттың тоқтатылуы осы Келісім-шарттан туындайтын туындаған құқықтарға немесе міндеттерге әсер етпейді, ал қолданыстағы ретінде мәлімделген барлық ережелер осы Келісім-шарт тоқтатылғаннан кейін де белгіленбеген мерзімге күшінде қалады. 10.5. Егер осы Келісім-шарт осы Келісім-шарттың талаптарына сәйкес бұзылса, Тараптардың ешқайсысының осының нәтижесінде туындайтын залалдарға өтемақы алуға немесе шығындарды, комиссияларды немесе шығыстарды өтеуге құқығы жоқ. 11. ФОРС-МАЖОР 11.1. Тараптар олардың бақылауынан тыс себептер, атап айтқанда: төтенше жағдайды жариялау, карантин енгізу, мемлекеттік органдардың, лауазымды тұлғалардың, жергілікті атқарушы органдардың өзге де актілерін енгізу, дүлей зілзалалар, ереуілдер, соғыстар мен азаматтық тәртіпсіздіктер, өрттер, жарылыстар, су тасқындары және еңсерілмейтін күштің өзге де мән-жайлары (бұдан әрі – форс-мажор) бойынша осы Келісім-шартты бұзғаны үшін жауапты болмайды.	10.1. Каждая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор посредством предварительного письменного уведомления другой Стороны не менее, чем за 90 (девяносто) календарных дней. 10.2. Любая из Сторон может расторгнуть настоящий Договор незамедлительно посредством предварительного письменного уведомления другой Стороны в случае: 1) любого существенного нарушения условий настоящего Договора другой Стороной, которое невозможно исправить либо которое могло быть, но не было исправлено в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента получения письменного уведомления от другой Стороны с требованием его устранить; 2) любого добровольного или недобровольного судебного производства по ликвидации другой Стороны, в любых целях; 3) наступления условий, предусмотренных пунктами 14.3 и 14.5 настоящего Договора. 10.3. В случае, если Вендор существенно нарушит настоящий Договор, Биржа вправе незамедлительно приостановить предоставление Информации полностью или частично без штрафа или иной неустойки, пока нарушение не будет устранено. 10.4. Прекращение настоящего Договора не повлияет на возникшие права или обязанности, вытекающие из настоящего Договора, а все положения, заявленные как действующие, и после прекращения настоящего Договора, остаются в силе на неопределённый срок. 10.5. Если настоящий Договор расторгается в соответствии с условиями настоящего Договора, никакая из Сторон не имеет права на компенсацию убытков, возникающих в результате этого, или на возмещение издержек, комиссий или расходов. 11. ФОРС-МАЖОР 11.1. Стороны не несут ответственности за нарушение настоящего Договора по причинам, находящимся вне их контроля, а именно: объявление чрезвычайного положения, введения карантина, введение иных актов государственных органов, должностных лиц, местных исполнительных органов, стихийных бедствий, забастовок, войн и
--	---

11.2. Форс-мажор басталған күннен бастап күнтізбелік 5 (бес) күн ішінде Келісім-шарт бойынша міндеттемелерін орындауда форс-мажор себептері бойынша кедергілері бар Тарап екінші Тарапты форс-мажордың басталғаны туралы жазбаша хабардар етуге тиіс. Егер Тарап осы тармақта белгіленгендей хабарлама жасамаса, онда мұндай Тарап үшін форс-мажор нәтижесінде екінші Тарапқа хабарлама жіберу мүмкін болмаған жағдайларды қоспағанда, ол форс-мажор мән-жайларына сілтеме жасау құқығынан айырылады. 11.3. Форс-мажор мән-жайлары тоқтатылғаннан кейін 3 (үш) Жұмыс күні ішінде оған тартылған Тарап мүмкіндігінше екінші Тарапты форс-мажор мән-жайлары тоқтатылғаны туралы жазбаша хабардар етуге тиіс және осы Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауды қайта бастауға міндетті. 11.4. Форс-мажор жағдайларының басталғаны және тоқтатылғаны туралы хабарламалар тиісті құзыретті ұйымның құжатымен расталуға тиіс. Егер форс-мажор жағдайлары жалпыға белгілі сипатта болса және бұқаралық ақпарат құралдарында кеңінен жария етілсе, онда жоғарыда көрсетілген құжатты ұсыну талап етілмейді. 11.5. Егер Тараптардың міндеттемелерді толық немесе ішінара орындау мүмкін еместігі 1 (бір) айдан астам болса, онда Тараптардың Келісімді, оның ішінде бір жақты тәртіппен бұзуға құқығы бар және өзара толық көлемде есеп айырысуды жүргізуі тиіс.	гражданских беспорядков, пожаров, взрывов, наводнений и иных обстоятельств непреодолимой силы (далее – форс-мажор). 11.2. В течение 5 (пяти) календарных дней с даты наступления форс-мажора Сторона, у которой имеются препятствия в исполнении обязательств по Договору по причинам форс-мажора, должна письменно уведомить другую Сторону о наступлении форс-мажора. Если Сторона не сделала такого уведомления, как установлено настоящим пунктом, то она теряет право ссылаться на обстоятельства форс-мажора, за исключением случаев, когда для такой Стороны в результате форс-мажора стало невозможным послать уведомление другой Стороне. 11.3. В течение 3 (трех) Рабочих дней после прекращения обстоятельств форс-мажора вовлеченная в него Сторона по возможности должна письменно уведомить другую Сторону о прекращении обстоятельств форс-мажора и обязана возобновить исполнение своих обязательств по настоящему Договору. 11.4. Уведомления о начале и прекращении обстоятельств форс-мажора должны подтверждаться документом соответствующей компетентной организации. В случае если обстоятельства форс-мажора носят общеизвестный характер и широко освещаются в средствах массовой информации, то предоставление вышеуказанного документа не требуется. 11.5. Если невозможность полного или частичного исполнения обязательств Сторонами будет существовать свыше 1 (одного) месяца, то Стороны имеют право расторгнуть Договор, в том числе в одностороннем порядке и должны произвести взаиморасчеты в полном объеме.
12. ДАУЛАРДЫ ШЕШУ ТӘРТІБІ <i>Келісім-шарттың 12.1-тармағының 1-нұсқасы резиденттер/резидент еместер үшін</i> 12.1. Келісім-шарт бойынша немесе оған байланысты даулар, келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар оларды тікелей келіссөздер процесінде шешу үшін барлық күш-жігерін салуға міндеттенеді. Дауларды келіссөздер жолымен реттеу мүмкін болмаған кезде даулар Қазақстан Республикасының заңнамасында белгіленген тәртіпке сәйкес шешіледі.	12. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ <i>1-вариант пункта 12.1. Договора – для резидентов/нерезидентов</i> 12.1. В случае возникновения споров, разногласий по Договору или в связи с ним Стороны обязуются прилагать все усилия к тому, чтобы разрешить их в процессе прямых переговоров. При невозможности урегулирования споров путем переговоров, споры разрешаются в соответствии с порядком,

<i>Келісім-шарттың 12.1-тармағының 2-нұсқасы жоғарыдағы 1-нұсқадан бас тартқан жағдайда резидент еместер үшін</i> 12.1. Осы Келісім-шарттың қағидаларын реттейтін қолданыстағы құқық Қазақстан Республикасының Материалдық құқығы болып табылады. Осы Келісім-шарттан немесе оған байланысты туындайтын, оның ішінде оның бар болуына, растығына, түсіндірілуіне, орындалуына, бұзылуына немесе тоқтатылуына қатысты шарттық немесе шарттан тыс сипаттағы кез келген дау, келіспеушілік, қайшылық немесе талап қарауға беріледі және "Астана" ("ХТО") халықаралық қаржы орталығының ХТО Тіркеушісіне төрелік талқылау туралы өтініш берген күні қолданылып жүрген ХТО Төрелік және медиация ережелеріне сәйкес, Халықаралық төрелік орталығы жүргізетін төрелік талқылау шеңберінде түпкілікті шешіледі және осы Келісім-шарттың ажырамас бөлігін құрайды.	установленным законодательством Республики Казахстан. <i>2-вариант пункта 12.1. Договора – для нерезидентов в случае отказа от редакции 1-варианта выше</i> 12.1. Применимым правом, регулирующим положения настоящего Договора, является материальное право Республики Казахстан. Любой спор, разногласие, противоречие или требование, договорного или внедоговорного характера, вытекающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его существования, действительности, толкования, исполнения, нарушения или прекращения, передаются на рассмотрение и окончательно разрешаются в рамках арбитражного разбирательства, проводимого Международным арбитражным центром Международного финансового центра «Астана» («МАЦ»), в соответствии с Правилами арбитража и медиации МАЦ, действующими на дату подачи Регистратору МАЦ Прошения об арбитражном разбирательстве, и составляющими неотъемлемую часть данного Договора.
13. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ШАРТТАР ЖӘНЕ ДЕРБЕС ДЕРЕКТЕР 13.1. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және/немесе олардың жұмыскерлері қандай да бір заңсыз артықшылықтар немесе өзге де заңсыз мақсаттар алу мақсатында осы тұлғалардың іс-әрекеттеріне немесе шешімдеріне ықпал ету үшін кез келген тұлғаларға тікелей немесе жанама түрде ақша немесе өзге де құндылықтарды төлемейді, төлеуді ұсынбайды және төлеуге рұқсат бермейді. 13.2. Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындау кезінде Тараптар және/немесе олардың жұмыскерлері осы Келісім-шарттың мақсаттары үшін қолданылатын Қазақстан Республикасының заңнамасында пара беру/алу, коммерциялық параға сатып алу сияқты сараланатын іс-әрекеттерді, сондай-ақ Қазақстан Республикасының сыбайлас жемқорлыққа қарсы іс-қимыл туралы заңнамасының талаптарын бұзатын іс-әрекеттерді жүзеге асырмайды. 13.3. Тараптардың әрқайсысы басқа Тараптың жұмыскерлерін қандай да бір түрде, оның ішінде ақша, сыйлықтар беру, олардың атына жұмысты (қызметтерді) өтеусіз орындау жолымен және осы тармақта аталмаған,	13. АНТИКОРРУПЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ 13.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны и/или их работники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату денег или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. 13.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны и/или их работники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством Республики Казахстан, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства Республики Казахстан о противодействии коррупции. 13.3. Каждая из Сторон отказывается от стимулирования каким-либо образом работников другой Стороны, в том числе путем предоставления денег, подарков, безвозмездного выполнения в их адрес работ (услуг) и другими, не

жұмыскерді белгілі бір тәуелділікке қоятын және осы жұмыскердің оны ынталандыратын Тараптың пайдасына қандай да бір іс-әрекеттерді орындауын қамтамасыз етуге бағытталған басқа да тәсілдермен ынталандырудан бас тартады.	поименованными в настоящем пункте способами, ставящими работника в определенную зависимость и направленного на обеспечение выполнения этим работником каких-либо действий в пользу стимулирующей его Стороны.
13.4. Тарапта сыбайлас жемқорлыққа қарсы қандай да бір шарттардың бұзылуы орын алды немесе орын алуы мүмкін деген күдік туындаған жағдайда, тиісті Тарап 5 (бес) жұмыс күні ішінде екінші Тарапты жазбаша нысанда хабардар етуге міндеттенеді. Жазбаша хабардар етуден кейін тиісті Тарап бұзушылық болмағанын немесе болмайтынын растауды алғанға дейін Келісім-шарт бойынша міндеттемелердің орындалуын тоқтата тұруға құқылы. Бұл растау жазбаша ескерту хаты жіберілген күннен бастап 5 (бес) жұмыс күні ішінде жіберілуі тиіс.	13.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо антикоррупционных условий, соответствующая Сторона в течение пяти рабочих дней обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. После письменного уведомления, соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 5 (пяти) Рабочих дней с даты направления письменного уведомления.
13.5. Келісім-шартқа қол қою арқылы Тараптардың әрқайсысы Қазақстан Республикасы заңнамасының ережелеріне сәйкес екінші Тараптың екінші Тарапқа беретін олардың дербес деректерін жинауға және өңдеуге жеке тұлғалардың (өз жұмыскерлерінің/уәкілетті тұлғаларының) тиісті түрде ресімделген қажетті келісімдеріне ие болуына кепілдік береді. Бұл ретте әрбір Тарап өздеріне немесе Тараптың өзінен келіп түсетін екінші Тараптың жұмыскерлерінің/уәкілетті адамдарының дербес деректерінің құпиялылығы мен қауіпсіздігін және оларды өңдеу кезінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау мәселелері жөніндегі заңнамасының талаптарына сәйкес Келісім-шарттың мақсаттары үшін және оны орындауға байланысты қауіпсіздікті қамтамасыз етуге міндеттенеді. Сондай-ақ Тараптың олардан немесе көрсетілген Тараптан алынған екінші Тараптың жұмыскерлерінің/уәкілетті тұлғаларының дербес деректерін Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсатта пайдалануға және қандай да бір жолмен Келісім-шарт бойынша алынған жұмыскерлердің/екінші Тараптың уәкілетті адамдарының дербес деректерін Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауға байланысты емес мақсат үшін кез келген үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ, осы дербес деректерді оларды өңдеу мақсаттары талап ететін	13.5. Подписанием настоящего Договора каждая из Сторон гарантирует, что обладает необходимыми, надлежащим образом оформленными согласиями физических лиц (своих работников/уполномоченных лиц) на сбор и обработку другой Стороной их персональных данных, передаваемых другой Стороне, согласно положениям законодательства Республики Казахстан. При этом каждая Сторона обязуется обеспечить конфиденциальность и безопасность персональных данных работников/уполномоченных лиц другой Стороны, поступающих к ней от них либо от самой Стороны, и безопасность при их обработке для целей и в связи с исполнением настоящего Договора в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан по вопросам защиты персональных данных. Также Сторона не имеет права использовать персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны, полученные от них или от указанной Стороны, в целях, не связанных с исполнением обязательств по настоящему Договору, и каким-либо образом передавать полученные по настоящему Договору, персональные данные работников/уполномоченных лиц другой Стороны любым третьим лицам в целях, не связанных с исполнением обязательств по настоящему Договору, обязуется хранить эти персональные данные не дольше, чем этого требуют цели их обработки, и уничтожать их по достижении целей обработки или в случае утраты необходимости в их

мерзімнен асырмай уақыт сақтауға міндеттенеді, және оларды өңдеу мақсаттарына жеткеннен кейін немесе оларға қол жеткізу қажеттілігі жоғалған жағдайда жоюға, Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарын ескере отырып, Келісім-шартты орындау шеңберінде Қазақстан Республикасының дербес деректерді қорғау туралы заңнамасының өзге де талаптарын орындауға міндеттенеді.	достижении, с учетом требований законодательства Республики Казахстан, выполнять иные требования законодательства Республики Казахстан о защите персональных данных в рамках исполнения настоящего Договора.
14. САНКЦИЯЛЫҚ КЕЛІСІМ-ШАРТТАР 14.1. Тараптар осы Келісім-шартты Вендордың кепілдіктері негізінде жасайды және Вендор өз бизнесін қатаң сәйкестікте және Экономикалық санкциялар туралы Санкциялық актілерді бұзбай жүргізді, жүргізеді және жүргізуді жалғастырады деп адал сенеді және осы Келісім-шартты жасасқан күні Вендор Экономикалық санкциялар туралы Санкциялық актілерді сақтауға және орындауға бағытталған саясаттар мен рәсімдерді имплементациялады және қолдайды.. 14.2. Вендор мыналарға кепілдік береді және қамтамасыз етуге міндеттенеді: 1) Вендор да, оның аффилиирленген тұлғалары да, барлық қатысушылар/акционерлер немесе Вендордың кез келген қатысушылары/акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, оның лауазымды тұлғалары да Санкциялық тұлғалар болып табылмайды ; 2) Вендордың Келісім-шарт жасасуы және/немесе оны орындауы осы тармақтың 1) тармақшасында көрсетілген санкцияларды бұзуға әкеп соқпайды; 3) Вендор да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, оның лауазымды тұлғалары да Экономикалық санкцияларда тыйым салынған немесе оларға қатысты мұндай мәмілелер кез келген тұлғаның Экономикалық санкцияларды бұзатынын немесе Санкциялар қолданылатын тұлғалардың пайдасына пайдаланылатын немесе түсіндірілетін болады деп негізді түрде пайымдауға болатын кез келген тұлғамен немесе ұйыммен қандай да бір мәмілелерге немесе	14. САНКЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ 14.1. Стороны заключают настоящий Договор на основании гарантий Вендора и добросовестно полагая, что Вендор вел, ведет и будет продолжать вести свой бизнес в строгом соответствии и без нарушений Санкционных актов об Экономических санкциях и, на дату заключения настоящего Договора Вендор имплементировал и поддерживает политики и процедуры, направленные на соблюдение и побуждение к соблюдению Санкционных актов об Экономических санкциях. 14.2. Вендор гарантирует и обязуется обеспечить, что: 1) Ни Вендор, ни его аффилированные лица, ни все участники/акционеры или любой из участников/акционеров Вендора, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не являются Санкционными лицами; 2) заключение Договора и/или его исполнение Вендором не влечет нарушения санкций, указанных в подпункте 1) настоящего пункта; 3) ни Вендор, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не вовлечены и не будут вовлечены ни в какие сделки или сделку с любым лицом или организацией запрещенные Экономическими санкциями или в отношении которых можно обоснованно предположить, что такие сделки будут нарушать Экономические санкции любым лицом или будут использованы или растратованы в пользу Санкционных лиц; 4) ни Вендор, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не финансируют и не будут финансировать или облегчать любое соглашение, сделку, договоренности или отношения с Санкционными лицами (включая любую недвижимость), либо на Санкционной территории или с

мәмілеге тартылмаған немесе тартылмайды; 4) Вендор да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, лауазымды тұлғалары да Санкциялық тұлғалармен (кез келген жылжымайтын мүлікті қоса алғанда) не Санкциялық аумақта немесе Иран мұнайының, мұнай немесе мұнай-химия өнімдерінің қатысуымен кез келген келісімді, мәмілені, уағдаластықтарды немесе қатынастарды қаржыландырмаған және қаржыландырмайды немесе жеңілдетпейді; 5) Вендор да, оның аффилиирленген тұлғалары да және (немесе) қатысушылары да /акционерлері де, бенефициарлық меншік иелері де, лауазымды тұлғалары да қандай да бір өзгеше түрде Экономикалық санкцияларды бұзуға әкеп соқтырмауы немесе Экономикалық санкцияларды бұзуға ықпал етпеуі тиіс; 6) осы Келісім-шартқа Вендордың атынан қол қоятын тұлға санкциялық болып табылмайды. . 14.3. Егер Вендордың қандай да бір кепілдігі жалған, дәйексіз және (немесе) дәл емес немесе Келісім-шарттың осы тарауының 14.1 тармағында көрсетілгеннің бірін Вендор қамтамасыз етпесе, Вендор Биржаға Вендордың Келісім-шарттың осы тарауының 14.1 тармағында көзделген міндеттемелерді бұзуынан туындаған немесе Вендордың осындай кепілдігінің дәйексіздігі немесе дәйексіздігі нәтижесінде немесе соған байланысты тікелей және/немесе жанама залалдарды Биржаның талабын алған күннен бастап 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей өтеуге міндетті. Бұл ретте Биржа осы Келісім-шартты біржақты тәртіппен бұзуға құқылы. 14.4. Егер Келісім-шарт жасалған күннен кейін қандай да бір жаңа Санкциялық Акт қабылданса немесе қандай да бір қолданыстағы Санкциялық Актіге өзгертулер енгізілсе немесе тиісті юрисдикцияның құзыретті мемлекеттік органының ресми түсіндірмесіне немесе шешіміне орай қолданыстағы Санкциялық Актінің («Жаңа Санкциялар») қолданылу аясы кеңейтілсе немесе өзгеше түрде	участием Иранской нефти, нефтяных или нефтехимических продуктов; 5) ни Вендор, ни его аффилированные лица и (или) участники/акционеры, ни бенефициарные собственники, ни его должностные лица не должны любым иным образом приводить к нарушению Экономических санкций или способствовать нарушению Экономических санкций; 6) лицо, подписывающее настоящий Договор от имени Вендора, не является Санкционным лицом. 14.3. В случае, если какая-либо гарантия Вендора окажется ложной, недостоверной и (или) неточной либо что - либо из указанного в п.14.1 настоящей главы Договора не будет обеспечено Вендором, Вендор обязан возместить Бирже прямые и/или косвенные убытки, вызванные нарушением Вендором обязательства, предусмотренного п.14.1 настоящей главы Договора и (или) возникшие в результате или в связи с недостоверностью или неточностью такой гарантии Вендора, не позднее 3 (трех) Рабочих дней со дня получения требования Биржи. При этом, Биржа вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке. 14.4. В случае, если после даты заключения Договора будет принят какой-либо новый Санкционный Акт или будут внесены изменения в какой-либо действующий Санкционный Акт, или в силу официального разъяснения или решения компетентного государственного органа соответствующей юрисдикции расширится или иным образом изменится сфера применения действующего Санкционного Акта ("Новые Санкции"), и такие Новые Санкции: 1) по разумному и обоснованному заключению Стороны могут сделать невозможным или существенно затруднить исполнение другой Стороной своих обязательств по настоящему Договору; 2) привели или могут привести к невозможности для такой Стороны получить продолжительный доступ к источникам финансирования и (или) прямым и/или косвенным убыткам для Стороны (по их разумному заключению); 3) повлекли либо могут повлечь нарушение, либо остановку поставок продукции/оказания услуг;
--	---

өзгерсе, және осындай Жаңа Санкциялар: 1) Тараптардың ақылға қонымды және негізделген қорытындысы бойынша екінші Тараптың осы Келісім-шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауын мүмкін етпеуі немесе елеулі қиындатуы мүмкін болса; 2) мұндай Тарап үшін қаржыландыру көздеріне және (немесе) Тарап үшін тікелей және/немесе жанама залалдарға (олардың ақылға қонымды қорытындысы бойынша) ұзақ уақыт қол жеткізудің мүмкін еместігіне әкеп соқтырған немесе әкеп соғуы мүмкін болса; 3) өнім берудің/қызмет көрсетудің бұзылуына не тоқтатылуына әкеп соқтыруы мүмкін болса; Мұндай Тарап бұл туралы басқа Тарапқа жаңа санкциялар қабылданған сәттен бастап 1 (бір) жұмыс күні ішінде дереу жазбаша хабарлауға міндеттенеді (осы тармақта көзделген әрбір хабарлама бұдан әрі "Санкциялар туралы хабарлама" деп аталады). 14.5. Егер Тараптардың біріне және (немесе) оның аффилирленген тұлғаларына және (немесе) қатысушыларына/акционерлеріне және (немесе) бенефициарлық меншік иелеріне қатысты жаңа санкциялар ("Тыйым салынған Тарап") салдарына әкеп соққан жаңа санкциялар туындаған жағдайда, екінші Тарап тоқтату туралы тиісті хабарлама жіберу арқылы Келісім-шартты біржақты тәртіппен дереу бұзуға құқылы. 14.6. Жоғарыда келтірілген ережелерді шектемей, егер осы Келісім-шарт бойынша Вендорға қолданылатын валютамен кез келген төлемдерді, Ережелерде белгіленген алымдарды жүзеге асыру Вендор үшін мүмкін емес немесе Тараптардың өзара келісімі бойынша Жаңа Санкцияларға байланысты өзгеше түрде орынсыз болып қалған жағдайда, Тараптар 5.10-тармақтың ережелеріне келіседі. Тараптардың ақылға қонымды пікірі бойынша баламалы валютада өзара есеп айырысу жүргізу Тараптарға Жаңа Санкциялардың Салдарын болдырмауға мүмкіндік берген жағдайда басым тәртіппен қолданылуға тиіс және мұндай жағдайда 14.5 тармағының ережелері қолдануға жатпайды.	такая Сторона обязуется незамедлительно письменно уведомить об этом другую Сторону в течение 1 (одного) Рабочего дня с момента принятия Новых санкций, (каждое уведомление, предусмотренное в настоящем пункте, далее именуется "Уведомление о Санциях") 14.5. В случае если в отношении одной из Сторон, и (или) ее аффилированных лиц и (или) участников/акционеров, и (или) бенефициарных собственников, и (или) должностных лиц возникнут Новые Санкции, приведшие к Последствиям Новых Санкций ("Запрещенная Сторона"), другая Сторона имеет право незамедлительно расторгнуть Договор в одностороннем порядке путем направления соответствующего уведомления о расторжении. 14.6. Без ограничения вышеприведенных положений, Стороны соглашаются, что в случае, если осуществление любых платежей по настоящему Договору в валюте, применимых к Вендору сборов, установленных Правилами, становится для Вендора невозможным или, по взаимному согласованию Сторон, иным образом нецелесообразным, ввиду Новых Санкций, положения пункта 5.10. подлежат применению в приоритетном порядке при условии, что по разумному мнению Сторон совершение платежа в альтернативной валюте позволяет Сторонам совершать взаиморасчеты и избежать Последствий Новых Санкций, и в таком случае, положения пункта 14.5. не подлежат применению. 14.7. Независимо от общего срока действия Договора, действие Договора в части санкционных обязательств остаются в полной силе после расторжения, отказа, признания недействительным, истечения срока действия или расторжения Договора в целом. 15. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 15.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания его Сторонами и действует по 31 декабря <u>текущий год</u> года включительно, в части взаиморасчетов до полного исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору, а также распространяет свое действие на отношения Сторон, возникшие с _____
--	---

14.7. Келісім-шарттың жалпы қолданылу мерзіміне қарамастан, Келісім-шарттың санкциялық міндеттемелер бөлігінде қолданылуы Келісім-шартты бұзғаннан, бас тартқаннан, жарамсыз деп танылғаннан, қолданылу мерзімі аяқталғаннан немесе тұтастай бұзылғаннан кейін толық күшінде қалады. 15. ТҰЖЫРЫМДЫ ҚАҒИДАЛАР 15.1. Осы Келісім-шарт оған Тараптар қол қойған күннен бастап күшіне енеді және <i>(ағымдағы жыл)</i> _____ 31 желтоқсанына дейін, ал өзара есеп айырысу бөлігінде олар толық орындалғанға дейін қолданыста болады, сондай-ақ өзінің қолданысын тараптардың _____ қарым-қатынасы <i>(ақпараттың нақты берілген күні)</i> бастап қолданылады. Егер Тараптардың ешқайсысы осы Келісімнің қолданылу мерзімі аяқталғанға дейін күнтізбелік 90 (тоқсан) күн бұрын екінші Тарапты осы Келісім-шарттың бұзылғаны туралы жазбаша хабардар етпесе, осы Келісім-шарт әрбір келесі он екі ай кезеңге ұзартылған болып есептеледі. 15.2. Осы Келісім-шарт әрқайсысы үшін бір-бірден қазақ және орыс тілдерінде бірдей заңды күші бар бірдей екі данада жасалды. Осы Келісім-шарттың ережелерін түсіндіру кезінде келіспеушіліктер туындаған жағдайда орыс тіліндегі мәтін басым болады.	<i>(дата фактического предоставления Информации).</i> Настоящий Договор считается продленным на каждый последующий двенадцатимесячный период, если ни одна из Сторон за 90 (девяносто) дней до истечения срока действия настоящего Договора письменно не уведомила другую Сторону о расторжении настоящего Договора. 15.2. Настоящий Договор составлен в двух идентичных экземплярах, имеющих равную юридическую силу на казахском и русском языках, по одной для каждой из Сторон. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Договора, текст на русском языке превалирует.				
	<table><tr><td> Атынан / От имени "Қазақстан қор биржасы" АҚ / АО "Казахстанская фондовая биржа" Мекен-жайы: 050040, Алматы қаласы, Байзақов көшесі, 280, "AlmatyTowers" көпфункционалды кешенінің солтүстік мұнарасы, 8-қабат / Адрес: 050040, г. Алматы, ул. Байзакова, 280, Северная башня Многофункционального комплекса "AlmatyTowers", 8-й этаж БСН / БИН: 931 240 000 220 ЖСК / ИИК: KZ 679 491 100 000 342 657 АО "ALTYNBANK" (China Citic Corporation Limited") БСК / БИК: ATYNKZKA КБЕ: 15 </td><td></td></tr><tr><td> ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ </td><td></td></tr></table>	Атынан / От имени "Қазақстан қор биржасы" АҚ / АО "Казахстанская фондовая биржа" Мекен-жайы: 050040, Алматы қаласы, Байзақов көшесі, 280, "AlmatyTowers" көпфункционалды кешенінің солтүстік мұнарасы, 8-қабат / Адрес: 050040, г. Алматы, ул. Байзакова, 280, Северная башня Многофункционального комплекса "AlmatyTowers", 8-й этаж БСН / БИН: 931 240 000 220 ЖСК / ИИК: KZ 679 491 100 000 342 657 АО "ALTYNBANK" (China Citic Corporation Limited") БСК / БИК: ATYNKZKA КБЕ: 15		ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ	
Атынан / От имени "Қазақстан қор биржасы" АҚ / АО "Казахстанская фондовая биржа" Мекен-жайы: 050040, Алматы қаласы, Байзақов көшесі, 280, "AlmatyTowers" көпфункционалды кешенінің солтүстік мұнарасы, 8-қабат / Адрес: 050040, г. Алматы, ул. Байзакова, 280, Северная башня Многофункционального комплекса "AlmatyTowers", 8-й этаж БСН / БИН: 931 240 000 220 ЖСК / ИИК: KZ 679 491 100 000 342 657 АО "ALTYNBANK" (China Citic Corporation Limited") БСК / БИК: ATYNKZKA КБЕ: 15					
ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ					

	Аты-жөні / Ф.И.О.: 	
	ЛАУАЗЫМЫ / ДОЛЖНОСТЬ: 	
	Атынан / От имени	
	Мекен-жайы / Адрес: БСН / БИН: ЖСК / ИИК: БСК / БИК: КБЕ:	
	ҚОЛЫ / ПОДПИСЬ	
	Аты-жөні / Ф.И.О.: 	
	ЛАУАЗЫМЫ / ДОЛЖНОСТЬ: 	